

BEFFROI ET HORLOGE LUNAIRE

Belfry and Lunar Clock

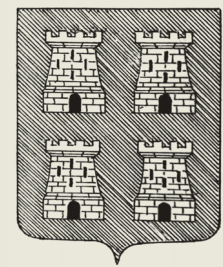
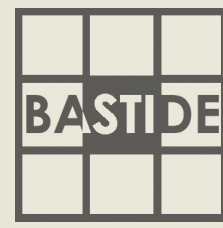
Edifice quadrangulaire de trois étages reposant sur deux arcades latérales en arc brisé. Construit en 1637, par le maître maçon Imbert Delfau, il marque le renouveau de Tournon après les guerres de religions.

Une horloge lunaire est installée sur les parties hautes du beffroi en 1843, cet élément mécanique en cuivre est un bel exemple d'artisanat de l'époque. Restauré en 1990, le beffroi indique avec exactitude les phases lunaires.

La cloche date de 1648, elle est classée Monument Historique (1910). La croix monumentale située au pied du beffroi est du début du 19^e siècle et est dotée des instruments de la passion du Christ.

The construction of the belfry in 1637 marks Tournon's revival after the Religious wars. A lunar clock was installed in the belfry in 1843 and restored in 1990; it indicates precisely the phases of the moon.





LE PUIITS, *The Well*

D'une profondeur de 35 mètres, il fut creusé à même le roc lors de la fondation de la bastide au XIII^e siècle, évasé dans la partie basse pour augmenter sa capacité, un attelage pourrait y évoluer. Jusqu'en 1955, ce puits était la seule source d'approvisionnement en eau pour les habitants.

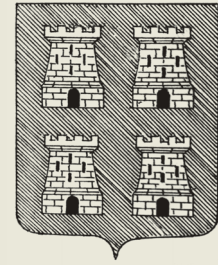
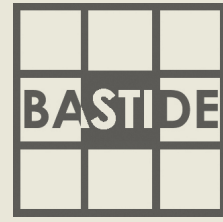
35 metres deep, dug into the rock in the 13th century. Until 1955, this was the only water source for the inhabitants of the town.

MAIRIE-HALLE, *Town Hall*

Elle est remaniée et agrandie au XIX^e siècle dans un style néogothique. Sur la façade, on peut voir des fenêtres géminées ainsi qu'un fronton qui contient un cadran solaire couronné d'un campanile. La halle repose sur des poteaux en fonte, elle comporte des arcades en arc brisé au rez-de-chaussée et reste un lieu d'échange et de fêtes.

*This was modified in the 19th century in the neo Gothic style particularly the arches.
It is a meeting-place and the centre for village fairs.*





MUR REMPART, *Ramparts*

En 1279 Tournon passe sous domination anglaise, Edouard Ier, roi d'Angleterre et duc d'Aquitaine de 1272 a 1307, édifie les portes, confirmant ainsi la vocation militaire du site et demande à ses sujets de construire les remparts où sont adossées les habitations.

In 1279 the English King Edward 1 ordered his subjects to build ramparts to protect their houses.



CÔTE DES OIES, *Goose Hill*

Seule voie d'accès à la Bastide jusqu'à la fin du 18^e siècle. Elle doit son nom au grand marché aux oies, qui se tenait sur ce lieu en période d'engraissement. C'est suite à un accident de calèche qui coûta la vie à l'épouse du maire de l'époque, Mr De Lisleferme, que ce dernier fit construire l'accès actuel avec les matériaux des fortifications.

The only access to the fortified town at the beginning of the 19th century, the name comes from the Goose Market that was held here.

